

Porównanie tłumaczeń Psalmów 122:3

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Jerozolima! Zbudowana* jak miasto, Spięta w (jedną) całość,** *** ¹⁾²⁾³⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Jerozolima! Zbudowana, jak przystało na miasto, Tworząca zwartą całość,
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Jeruzalem, <i>pięknie</i> budowane jak miasto, w jedną całość zespolone;
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	O Jeruzalem pięknie pobudowane jako miasto w sobie wespół spojone!
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Jeruzalem, które się buduje jako miasto, którego uczestnictwo społeczne.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Jeruzalem, wzniesione jako miasto o gęstej i zwartej zabudowie.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Jeruzalem! Zbudowane jak miasto, Całe w jedno zespolone,
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	O Jerozolimie, zbudowana jako miasto stanowiące zwartą całość,
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Jeruzalem, zbudowane jak miasto, gdzie wszyscy się jednoczą.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Jeruzalem, któreś zbudowane jak miasto, w zwartą całość zespolone.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Помилуй нас, Господи, помилуй нас, бо ми дуже наповнилися погорди,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	O Jerszalaim, zbudowane jak miasto, które się zwarło w sobie.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Jerozolima – zbudowano ją jak miasto zespolone w jedną zwartą całość,

¹⁾ zbudowane : rz w MT G, rm w 11QPs a.

²⁾ Spięta w całość MT G; spięta 11QPs a.

³⁾ <x>560 2:19-22</x>